

# **SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI TEATRU POLSKIEGO W BIELSKU-BIAŁEJ ZA 2020 ROK**



---

*opracowanie: Ewa Ziencikiewicz  
Bielsko-Biała, 10.02.2021 r.*

## **SPIS TREŚCI:**

- 1. DZIAŁALNOŚĆ MERYTORYCZNA**
  - 1.1 PREMIERY I ILOŚĆ SPEKTAKLI**
  - 1.2 NOWA FORMUŁA KONTAKTU Z WIDZAMI – DZIAŁALNOŚĆ W INTERNECIE**
  - 1.3 FREKWENCJA I KOMUNIKACJA**
  - 1.4 PROJEKTY ORAZ WYDARZENIA CYKLICZNE**
  - 1.5 WSPÓŁPRACA Z INNYMI ORGANIZACJAMI**
  - 1.6 WYJAZDY I WYRÓŻNIENIA**
- 2. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY**
  - 2.1 DOTACJA I PRZYCHODY POZABUDŻETOWE**
  - 2.2 DOFINANSOWANIA ZE ŹRÓDEŁ ZEWNĘTRZNYCH**
  - 2.3 KOSZTY DZIAŁALNOŚCI**
  - 2.4 WYNIK FINANSOWY**
- 3. INWESTYCJE I REMONTY**
  - 3.1 INWESTYCJE**
  - 3.2 REMONTY**

# 1. DZIAŁALNOŚĆ MERYTORYCZNA

## 1.1 PREMIERY I ILOŚĆ SPEKTAKLI

Teatr Polski zrealizował **6 premier**: wszystkie na Dużej Scenie, zgodnie z poniższym zestawieniem:

Data premiery	Miejsce	Tytuł	Reżyseria
3.01.2020	Duża Scena	Viva Italia!	Witold Mazurkiewicz
25.01.2020	Duża Scena	Hotel Westminster	Witold Mazurkiewicz
7.03.2020	Duża Scena	Cyrano de Bergerac	Paweł Aigner
13.05.2020	Duża Scena (z jednoczesną pierwszą w historii Teatru premierą dostępną w Internecie - na platformie VOD)	W górę!	Witold Mazurkiewicz
3.10.2020	Duża Scena	Zły	Piotr Ratajczak
30.12.2020	Duża Scena (zamknięty odbiór spektaklu, bez udziału publiczności z uwagi na pandemię)	Pół żartem, pół sercem	Witold Mazurkiewicz

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom młodej widowni w I połowie 2020 roku Teatr zorganizował także dodatkowo **premierę studencką połączoną ze spotkaniem z aktorami**: 11 marca br. – „Cyrano de Bergerac” w reż. Pawła Aignera. Po spektaklu zorganizowano spotkanie z aktorami, które poprowadził profesor ATH dr hab. Marek Bernacki, Dziekan Wydziału Humanistyczno-Społecznego ATH w Bielsku-Białej.

**Plan usług w 2020 roku został zrealizowany w 100% (planowanych było 6 premier na Dużej Scenie).**

W 2020 roku zaprezentowano w sumie **203 spektakle, w tym: 188 przedstawień prezentowanych tradycyjnie** (175 spektakli własnych (wszystkie w siedzibie) oraz 13 wydarzeń gościnnych) oraz **15 spektakli prezentowanych w Internecie**. W relacji do poprzednich lat sytuacja kształtuje się następująco:

ROK	2018	zmiana	2019	zmiana	2020	zmiana
ilość spektakli	387	12,5%	391	1,03%	203	-48,08%
a) własne	341	14,81%	359	5,28%	175	-51,25%
- Duża Scena	190	-3,06%	215	13,16%	120	-44,19%
- Mała Scena	131	48,86%	140	6,87%	55	-60,71%
- objazd	20	42,85%	4	- 80%	0	-100%
b) obce	46	0%	32	- 30,43%	13	-59,37%
c) w Internecie (on-line)	-	-	-	-	15	+100%

Odnotowany spadek liczby spektakli zarówno własnych, jak i obcych wynika z konieczności odwołania ponad 190 wydarzeń kulturalnych planowanych w okresie 12 maja – 5 czerwca br., a następnie 6-18 października i 6 listopada – 31 grudnia br., z uwagi na panującą sytuację epidemiologiczną i wydane akty prawne. Udało się nadrobić część strat poprzez aktywność Teatru w okresie tradycyjnej przerwy urlopowej instytucji – graliśmy przez cały lipiec i sierpień.

**Szczegółowe wykonanie planu w tym zakresie obrazuje załączona tabela nr 1 „Wykonanie planu usług za 2020 rok”.**

## 1.2 NOWA FORMUŁA KONTAKTU Z WIDZAMI – DZIAŁALNOŚĆ W INTERNECIE

W związku z zaistniałą sytuacją epidemiczną na terytorium RP, w szczególności z zawieszeniem działalności Teatru otwartej dla publiczności (decyzją organów administracji państwowej i samorządowej) począwszy od dnia 12 marca br. do 6 czerwca, a następnie nałożonymi obostrzeniami sanitarnymi ograniczającymi możliwości repertuarowe i uniemożliwiającymi pozyskiwanie wpływów z prezentowanych spektakli na dotychczasowym poziomie, Teatr Polski jako jedna z pierwszych instytucji kultury w Polsce uruchomił **własną platformę VOD (adres vod.teatr.bielsko.pl)** do prezentacji on-line swoich spektakli i innych wydarzeń kulturalnych. W celu zminimalizowania negatywnych skutków pandemii związanych z zamrożeniem działalności, Teatr zaproponował swoim odbiorcom nową ofertę w sieci internetowej. W jej ramach prezentowano

a) zarówno archiwalne spektakle nieobecne w bieżącym repertuarze Teatru:

- „Humanka” w reż. A. Puszcz (dwukrotnie),
- „Sześć wcieleń Jana Piszczyka” w reż. W. Kościelniaka (trzykrotnie, w tym w ramach Dni Seniora)

b) spektakle z bieżącego repertuaru:

- „Wyspa Kalina” (dwukrotnie w ramach cyklu Spektakle Bez Barrier)
- „Zły” (jednokrotnie w ramach cyklu Spektakle Bez Barrier)
- „Mistrz i Małgorzata” ( jednokrotnie w ramach Festiwalu sztuki Reżyserskiej INTERPRETACJE)

c) jak również wydarzenia premierowe:

- „Teatralna Fabryka Sensacji” (dwukrotnie, w tym pokaz 18 maja br. w ramach obchodów 6. dnia Teatru Publicznego 2020)



- premierowy pokaz spektaklu „W górę!” w reż. W. Mazurkiewicza (13 maja br. w ramach obchodów Dni Bielska-Białej) oraz trzy kolejne w ramach w 8. Festiwalu Kultury Bez Barrier i cyklu Spektakle Bez Barrier

d) wydarzenia edukacyjne – warsztaty w ramach cyklu Spektakle Bez Barrier:

- Z TEATRU DO GALERII. „Kobieta w sztuce” – on-line na platformie YouTube - wirtualne warsztaty i oprowadzanie po wystawie „One” w Galerii Bielskiej BWA,
- Z TEATRU DO GALERII. „Nauka patrzenia. Tajemniczy język sztuki” - on-line na platformie YouTube - wirtualne warsztaty w Galerii Malarstwa Polskiego Muzeum Górnośląskiego w Bytomiu,
- „Śpiewnik Kaliny” - on-line na platformie YouTube - wirtualne warsztaty śpiewu z elementami audiodeskrypcji
- „ŻLI przedwojennego Bielska i Białej”- on-line na platformie VOD

e) "Audycja miłosna" – cykl słuchowisk teatralnych (4 odcinki)

### 1.3 FREKWENCJA I KOMUNIKACJA

W 2020 roku w działalności Teatru Polskiego uczestniczyło **40.100 widzów**, w tym: 33.590 stacjonarnie, a 6.510 widzów obejrzało wydarzenia na platformie VOD i innych udostępnionych przez Teatr platformach (YouTube, Vimeo). Stanowi to spadek o 58,60% w stosunku do roku poprzedniego. Wynika to z faktu, iż przez 5 miesięcy (w okresie od 12 marca do 5 czerwca br. i 6 listopada – 31 grudnia br.) instytucja została zobligowana do zaprzestania działalności otwartej dla publiczności. Od 6 czerwca do 5 października br. Teatr uzyskał możliwość prowadzenia działalności otwartej dla publiczności w obostrzonym reżimie sanitarnym ograniczającym możliwości repertuarowe i nakazującym sprzedaż biletów do max. 50% zapewnienia sali. Natomiast od 20 października do 6 listopada mógł grać przy zapewnieniu jedynie do 25% zapewnienia sali.

W relacji do poprzednich lat sytuacja kształtuje się następująco:

ROK	2018	zmiana	2019	zmiana	2020	zmiana
<b>ilość widzów</b>	93 090	5,28%	96 868	4,06%	40 100	-58,60%
a) na spektaklach własnych	81 096	3,69%	89 103	9,87%	33 590	- 62,30%
- Duża Scena	65 697	-3,18%	75 259	14,55%	27 775	-63,09%
- Mała Scena	11 328	50,07%	12 522	10,54%	4 155	-66,82%
- w terenie	4 071	45,29%	1 322	- 67,53%	0	-100%
b) na spektaklach obcych	11 994	17,43%	7 765	- 35,26%	1 660	-78,62%
c) odtworzenia - nagrania spektakli w Internecie	-	-	-	-	6 510	+ 100%
<b>Frekwencja (poziom zapewnienia sali)</b>						
Duża Scena	86%	1,13%	87,08%	1,26%	83,26%	-4,4%
Mała Scena	94%	1,85%	97,22%	3,43%	96,61%	-0,63%
Średnio	90,00%	1,5%	92,15%	2,39%	89,94%*	-2,40%

\*Frekwencja za 2020 została wyliczona przy następujących założeniach:

- w miesiącach styczeń-marzec za 100% wypełnienia sali (Duża Scena) przyjęto 402 miejsca (frekwencja za ten okres wynosi 88,31%)
- w miesiącach czerwiec – 5 października za 100% wypełnienia sali (Duża Scena) przyjęto 201 miejsc  
- wymóg epidemiologiczny wypełnienia widowni max do 50% (frekwencja za ten okres wynosi 74,39%)
- w miesiącach 20 października – 6 listopada za 100% wypełnienia sali (Duża Scena) przyjęto 100 miejsc - wymóg epidemiologiczny wypełnienia widowni max do 25% (frekwencja za ten okres wynosi 90,10%)
- Mała Scena działała w miesiącach styczeń-marzec br. (frekwencja za ten okres wynosi 96,06%; w okresie czerwiec - sierpień spektakle z małej sceny przeniesiono na dużą; we wrześniu działała w reżymie sanitarnym do 50% wypełnienia widowni, zaś w październiku w reżymie sanitarnym do 25% wypełnienia sali.

Na uwagę zasługuje nowa pozycja pn. „odtworzenia nagrania spektaklu w Internecie”. W celu ograniczenia negatywnych skutków i skompensowania dotychczasowych strat spowodowanych przymusowym zawieszeniem lub ograniczeniem działalności Teatru przez prawie 10 miesięcy, oraz umożliwienia kontaktu publiczności ze sztuką, Teatr udostępnił widzom kilka swoich spektakli archiwalnych oraz nowe produkcje on-line.

Zwiększeniu zainteresowania działalnością Teatru służą takie działania jak prezentacja działalności **Teatru** poprzez zarządzanie stroną internetową oraz fanpage Teatru (konto w mediach społecznościowych FB oraz Instagram):

Strona internetowa Teatru Polskiego w 2020 roku została odwiedzona przez 90 083 użytkowników (spadek w stosunku do analogicznego okresu roku poprzedniego o 50,85%). Strona odnotowała 1 200 870 odsłon (spadek o 49,62%). Jest to spowodowane zawieszeniem działalności Teatru w miesiącach marzec-czerwiec, listopad-grudzień oraz odwołaniem zaplanowanych w tym okresie spektakli. Obecność Teatru w sieci przesunęła się do mediów społecznościowych, gdzie staraliśmy się utrzymać intensywny kontakt w odbiorcami. Profil Teatru na Facebooku obserwuje ponad 19 059 użytkowników (wzrost o 8%), profil na Instagramie 2 552 osób (wzrost o 23,11%). Obecnie Teatr dysponuje bazą 10.277 subskrybentów newslettera

**Nowy serwis Teatru Polskiego [vod.teatr.bielsko.pl](http://vod.teatr.bielsko.pl)** stworzony do publikacji materiałów fotograficznych, audialnych i audiowizualnych, od momentu oddania do użytku (18 maja br.) do 31 grudnia br. cieszy się następującym zainteresowaniem:

- 11.158 unikalnych użytkowników
- 2.234 zarejestrowanych użytkowników
- 26.029 odsłon

**Stale działania promocyjne** Teatru w formie tradycyjnej: druku i dystrybucji kalendarium teatralnych, standów z repertuarem, plakatów i ulotek zostały ograniczone w związku z zawieszeniem działalności na okres trzech miesięcy. W zamian za to przygotowaliśmy banery o charakterze informacyjno-promocyjnym w celu podtrzymania więzi z mieszkańcami Bielska-Białej i naszymi miłośnikami, eksponowane na skwerze przed wejściem do Teatru oraz na murach Zamku



Sułkowskich oraz kampanię promocyjną (plakaty, ulotki, baner) popularyzującą akcję „Migamy w Polskim”.

#### **1.4 PROJEKTY ORAZ WYDARZENIA CYKLICZNE**

##### **Fabryka sensacji – Proszyk & Kachel**

Powrót do kultowych parateatralnych spotkań z wybitnymi bielskimi historykami i badaczami regionu – Jackiem Proszykiem i Jackiem Kachlem, którzy w atrakcyjnej, inscenizowanej formie zaprezentowali historię początków Teatru i sensacyjne wątki z jego działalności. Bardzo dobre recenzje dziennikarskie oraz bilety wyprzedane na kolejne spektakle pozwalają sądzić, że przygotowane przez nas widowisko zostało bardzo życzliwie przyjęte. Niestety wybuch pandemii sprawił, że z planowanych kilku przedstawień udało się zagrać tylko jedno. Spotkanie w wersji scenicznej miało swoją premierę 12 lutego 2020 r. na Dużej Scenie oraz w formule nagrania udostępnionego on-line (premiery 18 maja br.)

##### **Mała Czarna – Przegląd kobiecych monodramów na Małej Scenie**

Mała Czarna, czyli kobiety w roli głównej. W ramach marcowego przeglądu, który zorganizowano w dniach od 6 do 9 marca, widzowie mogli zobaczyć monodramy: „Wyspa Kalina” z Wiktorią Węgrzyn-Lichosyt, „Wanda” z Anitą Jancią-Prokopowicz, „Singielka 2” z Anną Guzik oraz gościnnie monodram „Nie lubię pana, Panie Fellini” w reż. Marka Koterskiego z Małgorzatą Bogdańską w roli Julietty Masiny.

##### **Inicjatywy Aktorskie w Internecie – OFF ROAD „Teatr Versus Koronawirus” i „Show must go on”**

W związku z zawieszeniem działalności scenicznej Teatru aktorzy realizowali własne pomysły artystyczne – etiudy aktorskie, miniatury filmowe, tutoriale, zwiastuny, spoty, piosenki - udostępniane w mediach społecznościowych Teatru (fanpage na FB). Najważniejsze z nich to:

- cykl postów „Listy do Pana K.” - 8 odcinków,
- filmy „Wesele inaczej – postscriptum” – 5 odcinków,
- mini-seriał „Małżeństwo (nie) doskonałe” – 3 odcinki,
- film „Ciężkie sprawy – fantazja o spektaklu MAYDAY”,
- miniatura filmowa wędrówka po Teatrze Polskim z dreszczykiem,
- miniatura filmowa „Don Zibi”,
- spot „W oczekiwaniu...”,
- teledysk do piosenki ze spektaklu „Szaleństwo nocy letniej”,
- projekt „List Małgorzaty”.

##### **Spoty prospołeczne**

We współpracy z Urzędem Miejskim nagrano i opublikowano na stronach internetowych UM oraz Teatru 6 spotów o charakterze społeczno-edukacyjnym adresowanych do mieszkańców Bielska-Białej oraz naszego regionu związane z przeciwdziałaniem pandemii i jej skutkom (emisje on-line marzec – maj br.)

Aktorzy Teatru brali także udział w spocie społecznym Polskiego Związku Głuchych Oddział w Małopolsce „Będzie dobrze!” realizowanym w polskim języku migowym.

##### **Dzień Teatru Publicznego**

W maju po raz szósty Teatr Polski wziął udział w 6. Dniu Teatru Publicznego organizowanym przez Instytut Teatralny. W tym roku wydarzenie miało nietypową formę – #czekamy - prezentacja oferty kulturalnej on-line. W ramach tego programu w dniu 18 maja br. na VOD Teatru zostało nieodpłatnie zaprezentowane specjalnie przygotowane nagranie „Fabryki Sensacji – Proszyk & Kachel”.



### **"Audycja miłosna" – cykl słuchowisk teatralnych**

Teatr uruchomił produkcję cyklu słuchowisk teatralnych pod wspólnym tytułem "Audycja miłosna". Zrealizowano cztery 30-min. odcinki, a także nagrania „Polskiej Kroniki Radiowej... z przymrużeniem oka” z udziałem seniorów (współpraca z Domem Kultury w Lipniku). Mianownikiem tematycznym stały się artystyczne pary z okresu PRL-u, ich burzliwe, często zabawne biografie na tle szarej rzeczywistości tamtych czasów (Kalina Jędrusik i Stanisław Dygat, Nina Andrycz i Józef Cyrankiewicz, Leopold Tyrmand i Mary Ellen Fox, Krzysztof Komeda i Krystyna Sienkiewicz); scenariusz Zuzanna Bojda, reżyseria Agata Puszcz. Projekt otrzymał dofinansowanie MKiDN z Programu Kultura w sieci”. Emisje udostępniono na platformie VOD Teatru w okresie lipiec 2020 – kwiecień 2021. Dostęp jest bezpłatny.

### **Spektakle bez barier 2020**

Teatr Polski kontynuował 2020 roku cykl „Spektakle bez barier” dedykowany osobom z niepełnosprawnościami słuchu i wzroku, z tłumaczeniami na język migowy, napisami dla niesłyszących oraz audiodeskrypcją dla osób niewidomych.

W ramach cyklu odbywały się pokazy spektakli (5 pokazów) oraz spotkania warsztatowe i oprowadzania (9 spotkań). Ze względu na sytuację pandemii większość wydarzeń została przeniesiona w przestrzeń wirtualną. Zorganizowano także 2 szkolenia pracowników obsługi widza z kontaktów interpersonalnych z osobami głuchymi i niewidomymi

Wszystkie działania w ramach cyklu były bezpłatne (1.300 uczestników).

### **Dni Seniora w Bielsku-Białej**

Zorganizowano dwa specjalne pokazy on-line spektaklu pt. „Sześć wcieleń Jana Piszczyka” na platformie VOD online, w których uczestniczyło 800 osób.

### **Wydawnictwo Jubileuszowe**

3 października swoją premierę wydawniczą miała okolicznościowa publikacja, uświetniająca obchody 130-tych urodzin bielskiej sceny. Książka pt. „Teatralna Fabryka Sensacji” autorstwa i pod redakcją Jacka Kachla i Jacka Proszyka (oparta na przedstawieniu „Fabryka sensacji – Proszyk & Kachel”) to starannie wydany album wzbogacony dużą liczbą unikatowych archiwalnych fotografii z historii Teatru. Nakład - 1500 egzemplarzy.

### **Jubileuszowy Konkurs fotograficzny „MÓJ TEATR”**

Jubileuszowy konkurs fotograficzny MÓJ TEATR dla widzów i sympatyków Teatru Polskiego (ogłoszenie konkursu - wrzesień 2020).

Konkurs zorganizowany został w związku z zakończeniem obchodów jubileuszu 130-lecia teatru Zabytkowy budynek teatru był tematem zarówno fotografii wykonanych współcześnie, jak i pamiątkowych zdjęć wydobytych z prywatnych, domowych archiwów. Wyniki opublikowano w Internecie.

### Wydarzenia odwołane:

#### **FUNfest – Festiwal Komедii Południa oraz cykl „Primus Inter Pares”**

Realizacja obu inicjatyw została przełożona na kolejny rok z uwagi na panującą sytuację epidemiczną, obostrzenia sanitarne i ograniczenia w przemieszczaniu się.

III edycja Festiwalu Komедii Fun Fest - wydarzenie było planowane do realizacji przez okres 2 tygodni w połowie czerwca, miało w nim wziąć udział co najmniej 8 zespołów teatralnych z całej Polski. W ramach cyklu „Primus Inter Pares” miały zostać zaprezentowane dwa spektakle gościnne.

#### **Off-Road**

Cykl zainaugurowany jesienią ubiegłego roku, pod którego szyldem odbywają się premiery spektakli organizowanych z inicjatywy aktorów Teatru Polskiego, małoobsadowe projekty, funkcjonujący obok głównego nurtu repertuarowego. W I połowie 2020r. planowany do realizacji był jeden z dwóch



alternatywnych tytułów: spektakl „30 sekund” Sylwi Kubryńskiej – adapt. i reż. Iwona Kempa lub monodram Grzegorza Margasa oparty na życiu i twórczości Freddiego Mercury’ego autorstwa Przemysława Pilarskiego w reż. Ewy Rysovej. Z uwagi na zamrożenie działalności kulturalnej Teatru zrezygnowano z ich realizacji.

## 1.5 WSPÓŁPRACA Z INNYMI ORGANIZACJAMI

W okresie 1.01 – 31.12 dwukrotnie odbyła się „Bielska Scena Kabaretowa” – spektakle kabaretowe przygotowane przez Piotra Skuchę – Scenę QH.

Teatr Polski w Bielsku-Białej udostępniał swoje sale organizacjom z regionu:

- **Orkiestra im. Telemanna** - koncerty noworoczne i karnawałowe Orkiestry im. Telemanna pod dyrekcją Piotra Sadowskiego,
- **Redakcja BB** – warsztaty dziennikarskie,
- **Stowarzyszenie Sztuka Teatr** – gala inauguracyjna XXII Bielskiej Zadymki Jazzowej
- **Regionalny Ośrodek Kultury** – eliminacje rejonowe i wojewódzkie 65. Ogólnopolskiego Konkursu Recytatorskiego

Współorganizował:

- Wspólnie z **Archiwum Państwowym** – Wystawę „Afisze Teatru Miejskiego w Bielsku z przełomu XIX i XX w.”. Ekspozycja złożona z 12 afiszy prezentowana jest w foyer Teatru (wernisaż 12 lutego 2020),
- Wspólnie z **Wydziałem Ochrony Środowiska i Energii Urzędu Miejskiego w Bielsku-Białej** Finał X edycji miejskiego konkursu „Szanuj energię, chroń klimat”.
- Wspólnie z **Fundacją Zróbmy. To** (Projekt Centrum Aktywności Społecznej Centrum Miasta) - współpraca w zakresie zapewnienia wolontariuszy przy realizacji projektu „Spektakle bez barier – sezon 2020”
- Współpraca z partnerami projektu „Spektakle bez barier – sezon 2020” (fundacje i stowarzyszenia z Bielska-Białej i innych miast Śląska i Małopolski) w zakresie realizacji projektu.

Teatr współpracował z instytucjami z regionu udostępniając nieodpłatnie kostiumy z zasobów magazynu teatralnego w celu realizacji różnych projektów kulturalnych i edukacyjnych:

- Szczyrkowskie Centrum Kultury
- Miejski Dom Kultury w Lipniku
- Powiatowe Ognisko Pracy Pozaszkolnej w Pszczynie
- Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego w Katowicach
- Dom Pomocy Społecznej w Wilkowicach
- I LO im. Mikołaja Kopernika w Bielsku-Białej
- Stowarzyszenie Dzieci Serc w Radziechowach

## 1.6 WYJAZDY I WYRÓŻNIENIA

### WYJAZDY

Z uwagi na pandemię, wszystkie planowane w I połowie 2020 r wyjazdy poza siedzibę Teatru, zostały odwołane. Najważniejsze z nich to:

- spektakl „Boska!” w Teatrze Muzycznym w Łodzi w ramach Festiwalu małych form wokalnoktorskich OFF PÓŁNOCNA (26 kwietnia 2020)



- spektakl „Wanda” na Festiwalu Filipa i Ludwika w Warszawie (maj 2020)

## WYRÓŻNIENIA I NAGRODY

### I. NAGRODY

- a) Teatr Polski otrzymał 5 nominacji do **nagród teatralnych województwa śląskiego – Złotych Masek**,

Otrzymaliśmy nominacje w kategoriach:

- Kategoria AKTORSTWO - ZA ROLĘ KOBIECĄ W SPEKTAKLACH DRAMATYCZNYCH – Marta Gzowska-Sawicka za rolę Wolanda w spektaklu „Mistrz i Małgorzata” w reżyserii i adaptacji Małgorzaty Warsickiej;

- Kategoria AKTORSTWO - ZA ROLĘ WOKALNO-AKTORSKĄ – Wiktoria Węgrzyn-Lichosyt za rolę Kaliny w spektaklu „Wyspa Kalina” w reżyserii Agaty Puszcz;

- Kategoria AKTORSTWO - ZA ROLĘ DRUGOPLANOWĄ – Jadwiga Grygierczyk za role: Chochoła, Widma, Stańczyka, Hetmana, Rycerza Czarnego, Upiora, Wernyhory w spektaklu „Wesele” Stanisława Wyspiańskiego w adaptacji i reżyserii Igora Gorzkowskiego;

- Kategoria SCENOGRAFIA – Marcin Chlanda za scenografię do spektaklu „Mistrz i Małgorzata” w reżyserii i adaptacji Małgorzaty Warsickiej;

Kategoria NAGRODA SPECJALNA – Karol Nepelski za muzykę do spektaklu „Mistrz i Małgorzata” w reżyserii i adaptacji Małgorzaty Warsickiej.

**Nagrody otrzymali Jadwiga Grygierczyk i Karol Nepelski**

- b) Marta Gzowska-Sawicka została nominowana do **nagrody Prezydenta Bielska-Białej IKAR** za wybitne osiągnięcia kulturalne w 2019 r.

- c) Z okazji **Międzynarodowego Dnia Teatru Prezydent Miasta Bielska-Białej przyznał nagrody w dziedzinie teatru** dla aktora Michała Czaderny oraz Anny Wajdy – specjalistki rzemiosł teatralnych w zawodzie krawcowej

- d) Nagrody i wyróżnienia **XX edycji Ogólnopolskiego Festiwalu Sztuki Reżyserskiej INTERPRETACJE** w Katowicach (listopad 2020):

- nagroda Stanisława Rośka – członka jury XX edycji Ogólnopolskiego Festiwalu Sztuki Reżyserskiej INTERPRETACJE Katowice dla Małgorzaty Warsickiej, reżyserki spektaklu „Mistrz i Małgorzata”;

- Nagroda Publiczności dla Małgorzaty Warsickiej, reżyserki spektaklu „Mistrz i Małgorzata”.

- Nagroda Dziennika Teatralnego dla aktorki Marty Gzowskiej-Sawickiej za rolę Wolanda w spektaklu „Mistrz i Małgorzata” w reżyserii Małgorzaty Warsickiej

- e) Wyróżnienia dla aktorów Teatru Polskiego – Marty Gzowskiej-Sawickiej i Adama Myrczka w **28. Subiektywnym spisie aktorów teatralnych Jacka Sieradzkiego** publikowanym na portalu e-teatr – coroczny spis najlepszych aktorów polskich scen – w kategorii „Zwycięstwo” między innymi za role w spektaklu „Mistrz i Małgorzata” w reżyserii Małgorzaty Warsickiej (wrzesień 2020).

- f) Spektakl „Zły” w reżyserii Piotra Ratajczaka został zakwalifikowany do VI edycji ogólnopolskiego **Konkursu na Inscenizację Dawnych Dzieł Literatury Polskiej „Klasyka Żywa”**.

- g) Teatr wziął udział w **Ogólnopolskim Konkursie na Wystawienie Polskiej Sztuki Współczesnej**: zgłoszono spektakl „Wyspa Kalina”.

## II. ODZNACZENIA

**Medalami Stulecia Odzyskanej Niepodległości** za zasługi dla Niepodległej odznaczeni zostali (październik 2020):

- Witold Mazurkiewicz – dyrektor naczelny i artystyczny Teatru Polskiego,
- Jadwiga Grygierczyk – aktorka,
- Kazimierz Czapla – aktor,
- Roman Byrdy – specjalista rzemiosł teatralnych w zawodzie tapicera.

## 2. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY

### 2.1 DOTACJA I PRZYCHODY POZABUDŻETOWE

Łączne dochody Teatru Polskiego w 2020 roku wyniosły 98.488.993,09, co stanowi realizację planu na poziomie 99,99%. W ramach tej kwoty dotacja podmiotowa Organizatora w kwocie 5.127.496,47 zł stanowiła 60,40% budżetu. Przychody poza budżetowe w kwocie 3.361.496,62 zł stanowiły 39,60%. Dodatkowe środki pozyskane w formie dotacji celowych wyniosły 1.155.300,00 zł i stanowiły 13,61% budżetu.

W stosunku do roku 2019 łączna zmiana w przychodach wynosi -6,91%, w tym w dotacji podmiotowej 6,57%, w przychodach pozabudżetowych (z wyłączeniem dotacji celowych) -48,31%. Zmiany obrazuje poniższe zestawienie:

	2019	2020	zmiana
przychody ogółem (dotacja podmiotowa, dotacja celowa, przychody pozabudżetowe)	9.119.421,90	8.488.993,09	-6,91%
dotacja podmiotowa	4.811.000,00	5.127.496,47	6,57%
dochody pozabudżetowe łącznie (wraz z dotacjami celowymi)	4.308.421,90	3.361.496,62	-21,98%
dotacje celowe	40.000,00	1.155.300,00	2788,25%
przychody pozabudżetowe	4.268.421,90	2.206.196,62	-48,31%

Poziom realizacji przychodów własnych w 2020 r. wygląda następująco:

- ze sprzedaży biletów – 100%
- z pozostałych usług (w szczególności usług reklamowych dla sponsorów,) – 100%
- z wynajmu pomieszczeń – 99,9%
- z innych przychodów (darowizny, odpisy amortyzacyjne) – 100%



- z dotacji otrzymanych z innych funduszy celowych – 100%

Jednakże w odniesieniu do 2019 r. realizacja przychodów kształtuje się następująco:

- ze sprzedaży biletów – zmniejszenie o 62,45%
- z pozostałych usług – zmniejszenie o 28,22%
- z wynajmu pomieszczeń (najem składników majątkowych) – zmniejszenie o 55,30%
- z innych przychodów (darowizny, odpisy amortyzacyjne) – zwiększenie o 13,18%
- z dotacji otrzymanych z innych funduszy celowych – zwiększenie o 2.788,25%

Widać negatywne skutki administracyjnego ograniczenia działalności Teatru spowodowanego pandemią (drastyczne obniżenie wpływów ze sprzedaży biletów, wynajmów oraz pozostałych usług związanych z prowadzeniem działalności kulturalnej otwartej dla publiczności). Skutki te starano się kompensować wzmoczoną aktywnością w kierunku pozyskiwania środków z innych źródeł zewnętrznych – programów grantowych i dotacji (MKiDN, NCK).

Jak powiedziano wyżej, Teatr w 2020 odnotował bardzo duży spadek wpływów za bilety. Instytucja została zamknięta dla publiczności na ponad 5 miesięcy, odwołano ponad 190 wydarzeń kulturalnych planowanych w tym okresie, a w pozostałych miesiącach wypełnienie sali możliwe było jedynie w ograniczonym zakresie przepustowości (50 % i 25%). Straty próbowaliśmy niwelować poprzez aktywność Teatru w okresie tradycyjnej przerwy urlopowej instytucji w lipcu - sierpniu. Pandemia przerwała trwającą od 2013 roku stałą tendencję wzrostową (od 1.568.951,80 zł w 2013 r. do 3.297.372,82 zł w 2019r. – wzrost o 110,16% na przestrzeni 5 kolejnych lat).

	2019	2020	zmiana
sprzedaż biletów łącznie, w tym:	3.297.372,82	1.238.182,92	-62,45%
a) na spektakle własne	2.952.379,31	1.166.014,39 <i>(w tym 46.699,19 spektakle na VOD)</i>	-60,50%
b) na spektakle obce	344.993,51	72.168,53	-79,08%

Szczegółowe zestawienie obrazują załączone tabele: nr 2 „Podstawowe elementy tworzące wynik finansowy działalności Teatru za 2020r.” oraz nr 5 „Wykonanie planu dotacji za 2020r.”

## 2.1 DOFINANSOWANIA ZE ŹRÓDEŁ ZEWNĘTRZNYCH

I. Teatr Polski otrzymał dofinansowanie w ramach następujących programów grantowych:

1) z Programu MKiDN „Teatr i taniec” - 80.000 zł na zadanie Tropem Tyrmanda obejmującym premierę spektaklu „Zły” na podstawie kultowej powieści Leopolda Tyrmanda w reż. Piotra Ratajczaka;

2) z Programu MKiDN „Kultura dostępna” - 68.000 zł na realizację kolejnej edycji cyklu „Spektakle bez barier” dedykowanego osobom z dysfunkcjami wzroku i słuchu;

3) z Programu NCK „Kultura w sieci” - 74.000 zł na realizację cyklu słuchowisk teatralnych pn. „Audycja miłosna” z przeznaczeniem do prezentacji w Internecie ;



4) z Programu Instytutu Adama Mickiewicza „Kulturalne pomosty 2020” - 45.000 zł na projekt „Kalina i Wanda – wybitne Polki we Lwowie” - występy gościnne w Narodowym Teatrze Dramatycznym im. Marii Zańkowieckiej we Lwowie ze spektaklami „Wyspa Kalina” i „Wanda” – z uwagi na epidemię wirusa Covid-19 Teatr był zmuszony zrezygnować z wyjazdu i zwrócić dotację;

5) z Funduszu Wsparcia Kultury – 939.300 zł – w ramach wsparcia finansowego jednostek prowadzących działalność kulturalną w dziedzinie teatru, muzyki lub tańca ze środków Funduszu Przeciwdziałania COVID-19

Ponadto Teatr otrzymał dofinansowanie z Instytutu Teatralnego im. Zbigniewa Raszewskiego w ramach współorganizacji obchodów 6 Dnia Teatru Publicznego w Polsce w wysokości 7.000 zł

## II. SPONSORZY

W 2020 r. Teatr pozyskał następujących sponsorów wspierających działalność artystyczną instytucji: Nemark S.A., FCA Poland, Gestin Polska Sp. z o.o., Klingspor S.A., Aqua S.A., Kontakt Simon S.A., Hydro ZNPHS sp. z o.o., SUEZ Bielsko-Biała S.A. łączną kwotą 220.730,16 zł (darowizny pieniężne oraz usługi reklamowe – bartery).

Bankiety towarzyszące premierom teatralnym ufundowały: „Po świecie kuchni. Fast Catering Service”, „Karczma Rogata”.

## 2.2 KOSZTY DZIAŁALNOŚCI

Koszty działalności Teatru w 2020 roku wyniosły ogółem 8.485.014,55 zł, co stanowi spadek o 8,05% w stosunku do roku poprzedniego. Koszt wynagrodzeń wzrósł nieznacznie w stosunku do roku 2020 (6.329.640,70 w porównaniu z 6.280.936,05 zł), co jest pochodną wzrostu kosztów zatrudnienia spowodowanych ustawową podwyżką płacy minimalnej w 2020 r. z 2.250 zł do 2.600 zł.

W ramach tej kwoty obniżyły się jednak środki przeznaczone na wynagrodzenie „za grę” do poziomu 749.096 zł (z 977.825,00 zł w 2019r.), oraz wynagrodzenia bezosobowe (z umów cywilnoprawnych) do poziomu 142.770,64 zł, co jest pochodną mniejszej liczby spektakli oraz obniżenia stawek o 20% z uwagi na wymuszoną mniejszą przepustowość widowni i braku pokrycia we wpływach z biletów.

Wykonanie większości kosztów działalności Teatru (takich jak: zużycie materiałów, usługi drukarskie, transportowe, czynsze, opłaty i podatki) jest nieco niższe od dotychczasowych kwot (rok do roku) przeznaczanych na poszczególne kategorie w poprzednich latach. Wynika to z faktu, że w związku z obligatoryjnym ograniczeniem funkcjonowania instytucji kultury w okresie pandemii i znacznej utraty przychodów z biletów, ograniczone zostały wydatki na zakupy i usługi, oraz wstrzymane wszelkie inwestycje; ponadto nie ponoszono części kosztów związanych z eksploatacją spektakli (np. tantiemy). W sumie na tej pozycji odnotowano obniżenie wydatków w kwocie 653.503,01 zł w stosunku do roku poprzedzającego. W stosunku do lat ubiegłych znacząco ograniczono także wydatki na remonty – zmniejszenie o 165.298,28 zł

Szczegóły w tabeli nr 2

## 2.3 WYNIK FINANSOWY

Wynik finansowy działalności Teatru na dzień 31 grudnia 2020 jest zyskiem netto w wysokości 534,54 zł.

Teatrowi nie zagraża utrata płynności finansowej. Teatr nie posiada zobowiązań wymagalnych.

Szczegóły przedstawiono w informacji o stanie należności i zobowiązań



### 3. INWESTYCJE I REMONTY

#### 3.1 INWESTYCJE

W 2020 r. Teatr realizował zadania inwestycyjne pn. „Modernizacja plafoniery kryształowej” na widowni Dużej Sceny. Na zadanie złożyły się następujące prace: wymiana i uzupełnienie uszkodzonych elementów dekoracyjnych, modernizacja źródeł oświetlenia (z tradycyjnych na energooszczędne, ledowe) założenie nowej siatki zabezpieczającej poprawiającej bezpieczeństwo użytkowania.

Szczegółowy obrazuje tabela nr 4 „Wykonanie planu zadań inwestycyjnych za okres 2020r.”.

#### 3.2 REMONTY

W okresie 1.01 – 31.12 przeprowadzono w Teatrze bieżące prace remontowe w następujących zakresach:

1. Budynki Teatru Polskiego:

- konserwacja instalacji p.poż.
- remont wentylacji wywiewnej w budynku Małej Sceny
- naprawa instalacji wodnej w budynku Teatru Polskiego

2. Maszyny i urządzenia:

- bieżące naprawy maszyn i urządzeń będących na wyposażeniu pracowni teatralnych
- konserwacja urządzeń wentylacji i klimatyzacji
- konserwacja centrali i sieci telefonicznej

Szczegółowe wykonanie planu w tym zakresie obrazuje załączona tabela nr 3 „Wykonanie planu usług remontowych na 2020 r.”

**DYREKTOR**  
Naczelny i Artystyczny

Witold Mazurkiewicz



**Działalność Teatru Polskiego w Bielsku-Białej  
za okres od 01.01. do 31.12.2020r. w danych liczbowych**

- wykaz tabel -

Numer tabeli	Treść tabeli
1.	Wykonanie planu usług za 2020r.
2.	Podstawowe elementy tworzące wynik finansowy działalności Teatru Polskiego za 2020r.
3.	Wykonanie planu usług remontowych za 2020r.
4.	Wykonanie planu zadań inwestycyjnych za 2020r.
5.	Wykonanie planu dotacji za 2020r.
6.	Informacja o stanie należności i zobowiązań na 31.12.2020r.



**07045314 WYKONANIE PLANU USŁUG ZA 2020 ROK.**

-2-

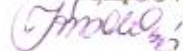
	Wyszczególnienie	Wykonanie 2019	Plan 2020	Korekta planu 2020	Wykonanie 2020	% 6: 5
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1.	<b>Liczba premier</b>	8	8	6	6	100,0
	w tym: duża scena	5	6	6	6	100,0
	mała scena	3	2	-	-	-
2.	<b>Liczba przedstawień</b>	391	320	235	188	80,0
	-na przedstawieniach własnych	359	290	225	175	77,8
	w tym: duża scena	215	185	183	120	65,6
	- wieczorne	200	175	180	117	65,0
	- do południa	15	10	3	3	100,0
	mała scena	140	100	40	55	137,5
	- wieczorne	139	100	40	55	137,5
	- do południa	1	-	-	-	-
	- objazd	4	5	2	-	-
	-na imprezach obcych organizowanych przez Teatr (impresariat)	32	30	10	13	130,0
3.	<b>W internecie:</b>					
	Spektakle	-	-	16	15	93,8
	Słuchowiska, warsztaty	-	-	-	14	-
4.	<b>Liczba widzów</b>	96.868	82.000	52.000	33.590	64,6
	-na przedstawieniach własnych	89.103	77.000	50.000	31.930	63,9
	w tym: duża scena	75.259	67.000	46.700	27.775	59,5
	mała scena	12.522	8.000	2.500	4.155	166,2
	objazd	1.322	2.000	800	-	-
	- na imprezach obcych	7.765	5.000	2.000	1.660	83,0
5.	Liczba odtw. online spektakli	-	-	4.000	4.504	112,6
	Liczba odtw. online słuchowisk	-	-	-	2.006	-
6.	<b>Liczba wynajmów sal na imprezy obce</b>	12	10	5	3	60,0

**PODSTAWOWE ELEMENTY TWORZĄCE WYNIK FINANSOWY  
DZIAŁALNOŚCI TEATRU ZA 2020 ROK.**

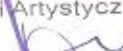
Lp.	Wyszczególnienie	Wykonanie 2019	Plan 2020	Wykonanie 2020	% 5 : 4
1.	2.	3.	4.	5.	6.
1.	Dochody z najmu składników majątkowych	98.572,11	44.100,00	44.060,81	99,9
2.	Wpływy z biletów	3.297.372,82	1.238.200,00	1.238.182,92	100,0
3.	Pozostałe usługi	178.094,64	127.900,00	127.839,15	100,0
4.	Inne przychody	694.382,33	786.000,00	785.933,22	100,0
5.	Dotacja z budżetu gminy na działalność podstawową	4.811.000,00	5.127.496,47	5.127.496,47	100,0
6.	Dotacje otrzymane z funduszy celowych	40.000,00	1.155.300,00	1.155.300,00	100,0
7.	<b>Razem przychody</b>	<b>9.119.421,90</b>	<b>8.478.996,47</b>	<b>8.478.812,57</b>	<b>100,0</b>
8.	Zmiana stanu produktów	18.781,44	10.200,00	10.180,52	99,8
9.	Wynagrodzenia i składki	6.280.936,05	6.329.640,70	6.329.639,00	100,0
10.	Remonty	211.088,24	45.810,00	45.789,96	100,0
11.	Podatki i opłaty	59.681,92	51.900,00	51.879,02	100,0
12.	Pozostałe wydatki bieżące	1.943.975,22	1.294.545,77	1.290.472,21	99,7
13.	Amortyzacja	732.373,63	767.300,00	767.234,36	100,0
14.	<b>Koszty działalności podstawowej</b>	<b>9.228.055,06</b>	<b>8.489.196,47</b>	<b>8.485.014,55</b>	<b>100,0</b>
15.	Pozostałe koszty finansowe	0,00	0,00	2.894,00	0,0
16.	Pozostałe koszty operacyjne	0,00	0,00	0,00	0,0
17.	<b>Wynik finansowy</b>	<b>- 89.851,72</b>	<b>0,00</b>	<b>+ 1.084,54</b>	<b>0,0</b>
18.	Obciążenie wyniku finansowego - Podatek dochodowy od osób prawnych	0,00	0,00	550,00	0,0
19.	<b>Wynik finansowy netto</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>+ 534,54</b>	<b>0,0</b>

Bielsko-Biała, dnia 28 stycznia 2021r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY



 DYREKTOR  
Naczelny i Artystyczny





**WYKONANIE PLANU USŁUG REMONTOWYCH ZA 2020 ROK.****Dział 921****Rozdział 92106**

Lp.	Zakres	Plan po zmianach	Wykonanie 2020	% 5:4
1.	2.	4.	5.	6.
<b>1.</b>	<b>Budynki Teatru Polskiego</b>			
	- konserwacja instalacji p. poż.	1.430,00	1.427,80	99,9
	- wentylacja wywiewna w budynku Małej Sceny	20.300,00	20.300,00	100,0
	- naprawa instalacji wodnej w budynku Teatru Polskiego	7.800,00	7.791,68	99,9
<b>2.</b>	<b>Maszyny i urządzenia</b>			
	- konserw. urządz. wentylacji i klimat.	9.550,00	9.545,00	100,0
	- konserw. centrali i sieci telefon.	3.240,00	3.240,00	100,0
	- naprawa maszyn i urządzeń	3.490,00	3.485,48	99,9
	<b>Razem:</b>	<b>45.810,00</b>	<b>45.789,96</b>	<b>100,0</b>

Bielsko-Biała, dnia 28 stycznia 2021r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY

  
Krystyna BobkowskaDYREKTOR  
Naczelny i Artystyczny  
Witold Mazurkiewicz

**WYKOŃCZENIE PLANU ZADAŃ INWESTYCYJNYCH - TEATR POLSKI - ZA 2020 ROK.**

Tabela nr 4

w zł i gr

Dz. / Rozdz.	Nazwa zadania	Plan uchwalony środki z budżetu 2020 r.	Plan po zmianach na dzień 30.06.2020 r.		Poniesione nakłady od 01.01.2020r. do 31.12.2020 r.		Środki pozostałe na dzień 31.12.2020 r. (4+5) - (6+7)	Opis realizacji
			środki z budżetu Miasta 2020r.	środki własne instytucji kultury i inne środki	ze środków budżetu Miasta	ze środków własnych instytucji kultury i innych środków		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
921/	Modernizacja plafoniery kryształowej	10 180,00	0,00	10 180,00	0,00	10 176,68	3,32	Poprawa bezpieczeństwa użytkowania, wymiana i uzupełnienie uszkodzonych elementów dekoracyjnych, modernizacja źródeł oświetlenia (z tradycyjnych na energooszczędne, LEDowe) założenie nowej siatki zabezpieczającej.

Główny Księgowy  
 (28.01.2021r. podpis)

**GŁÓWNY KSIĘGOWY**  
  
 Krystyna Bobkowska

Dyrektor instytucji kultury  
 (28.01.2021r. podpis)

**DYREKTOR**  
 Naczelny Artystyczny  
  
 Witold Mazurkiewicz



**WYKONANIE PLANU DOTACJI ZA 2020 ROK.**

**Dział 921**  
**Rozdział 92106**

**Umowa Nr KS.3024.1.2020.AP**  
**z dnia 02.01.2020r.**

<b>Lp.</b>	<b>Określenie kosztów</b>	<b>Plan</b>	<b>Wykonanie 2020</b>	<b>% 4 : 3</b>
<b>1.</b>	<b>2.</b>	<b>3.</b>	<b>4.</b>	<b>5.</b>
1.	Częściowo wynagrodzenia i pochodne od wynagrodzeń	4.447.664,70	4.447.664,70	100,0
2.	Częściowo odpis ZFŚS i PFRON	83.000,00	83.000,00	100,0
3.	Wydatki bieżące w zakresie realizowanych zadań statutowych	596.831,77	596.831,77	100,0
	<b>Razem:</b>	<b>5.127.496,47</b>	<b>5.127.496,47</b>	<b>100,0</b>

Bielsko-Biała, dnia 28 stycznia 2021r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY  
*Kryszta Bobkowska*  
Kryszta Bobkowska

**DYREKTOR**  
Naczelny i Artystyczny  
*Witold Madziarkiewicz*  
Witold Madziarkiewicz

**INFORMACJA O STANIE NALEŻNOŚCI I ZOBOWIĄZAŃ  
NA 31.12.2020 R.**

Stan należności wynosi **67.608,16 zł** (z tytułu: wynajmu kawiarni, wynajmu pomieszczenia w piwnicy Teatru, internetowej sprzedaży biletów, podatku VAT oraz kaucji za magazyny dekoracji, dzierżawę gruntu od PKP przy ul. Kołłątaja 4 i dzierżawy zestawu dystrybutora do wody).

Stan należności wymagalnych wynosi **0 zł**

Stan zobowiązań wynosi:

**39.542,85 zł** ((z tytułu: zakupu usług, wpłata na PFRON za grudzień 2020r. podatek dochodowy od osób prawnych)

**366.542,22 zł** dochody przyszłych okresów (przedsprzedaż biletów, karnetów, abonamentów, wynajem sali)

**39.783,60 zł** zabezpieczenie należytego wykonania robót.


Stan zobowiązań wymagalnych **0 zł.**

Bielsko-Biała, dnia 28 stycznia 2021r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY

  
Krystyna Bobkowska

DYREKTOR  
Naczelny i Artystyczny

  
Witold Mazurkiewicz



# **SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI TEATRU POLSKIEGO W BIELSKU-BIAŁEJ ZA I PÓŁROCZE 2020 ROKU**



---

*opracowanie: Ewa Ziencikiewicz*

*Bielsko-Biała, 17.07.2020 r.*

## **SPIS TREŚCI:**

- 1. DZIAŁALNOŚĆ MERYTORYCZNA**
  - 1.1 PREMIERY I ILOŚĆ SPEKTAKLI**
  - 1.2 NOWA FORMUŁA KONTAKTU Z WIDZAMI – DZIAŁALNOŚĆ W INTERNECIE**
  - 1.3 FREKWENCJA I KOMUNIKACJA**
  - 1.4 PROJEKTY ORAZ WYDARZENIA CYKLICZNE**
  - 1.5 WSPÓŁPRACA Z INNYMI ORGANIZACJAMI**
  - 1.6 WYJAZDY I WYRÓŻNIENIA**
- 2. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY**
  - 2.1 DOTACJA I PRZYCHODY POZABUDŻETOWE**
  - 2.2 DOFINANSOWANIA ZE ŹRÓDEŁ ZEWNĘTRZNYCH**
  - 2.3 KOSZTY DZIAŁALNOŚCI**
  - 2.4 WYNIK FINANSOWY**
- 3. INWESTYCJE I REMONTY**
  - 3.1 INWESTYCJE**
  - 3.2 REMONTY**

# 1. DZIAŁALNOŚĆ MERYTORYCZNA

## 1.1 PREMIERY I ILOŚĆ SPEKTAKLI

Teatr Polski zrealizował **4 premiery**: wszystkie na Dużej Scenie, zgodnie z poniższym zestawieniem:

Data premiery	Miejsce	Tytuł	Reżyseria
3.01.2020	Duża Scena	Viva Italia!	Witold Mazurkiewicz
25.01.2020	Duża Scena	Hotel Westminster	Witold Mazurkiewicz
7.03.2020	Duża Scena	Cyrano de Bergerac	Paweł Aigner
13.05.2020	Duża Scena (z jednoczesną pierwszą w historii Teatru premierą dostępną w Internecie - na platformie VOD)	W górę!	Witold Mazurkiewicz

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom młodej widowni w I połowie 2020 roku Teatr zorganizował także dodatkowo **premierę studencką połączoną ze spotkaniem z aktorami**: 11 marca br. – „Cyrano de Bergerac” w reż. Pawła Aignera. Po spektaklu zorganizowano spotkanie z aktorami, które poprowadził profesor ATH dr hab. Marek Bernacki, Dziekan Wydziału Humanistyczno-Społecznego ATH w Bielsku-Białej.

W I połowie 2020 roku zaprezentowano w sumie **118 spektakli**, w tym: **112 przedstawień prezentowanych tradycyjnie** (106 spektakli własnych (wszystkie w siedzibie) oraz 5 wydarzeń gościnnych) oraz **6 spektakli prezentowanych w Internecie**. W relacji do poprzednich lat sytuacja kształtuje się następująco:

	2016	2017	2018	2019	2020
Ilość premier	5	4	5	4	4
a) Duża Scena	4	3	3	3	4
b) Mała Scena	1	1	2	1	0
Ilość spektakli:	191	200	227	250	118
a) własnych	175	176	204	232	107



b) obcych	16	24	23	18	5
c) w Internecie	-	-	-	-	6

Odnotowany spadek liczby spektakli zarówno własnych, jak i obcych wynika z konieczności odwołania ponad 90 wydarzeń kulturalnych planowanych w okresie 12 maja – 5 czerwca br., z uwagi na panującą sytuację epidemiologiczną i wydane akty prawne. Odwołano także realizację jednego tytułu premierowego planowanego do produkcji na małej scenie.

**Szczegółowe wykonanie planu w tym zakresie obrazuje załączona tabela nr 1 „Wykonanie planu usług za I półrocze 2020”.**

## 1.2 NOWA FORMUŁA KONTAKTU Z WIDZAMI – DZIAŁALNOŚĆ W INTERNECIE

W związku z zaistniałą sytuacją epidemiczną na terytorium RP, w szczególności z zawieszeniem działalności Teatru otwartej dla publiczności (decyzją organów administracji państwowej i samorządowej) poczynawszy od dnia 12 marca br. do 6 czerwca, a następnie nałożonymi obostrzeniami sanitarnymi ograniczającymi możliwości repertuarowe i uniemożliwiający pozyskiwanie wpływów z prezentowanych spektakli na dotychczasowym poziomie, Teatr Polski jako jedna z pierwszych instytucji kultury w Polsce uruchomił **własną platformę VOD (adres vod.teatr.bielsko.pl)** do prezentacji on-line swoich spektakli i innych wydarzeń kulturalnych. W celu zminimalizowania negatywnych skutków pandemii związanych z zamrożeniem działalności, Teatr zaproponował swoim odbiorcom nową ofertę w sieci internetowej. W jej ramach prezentowano zarówno archiwalne spektakle nieobecne w bieżącym repertuarze Teatru: „Humanka” w reż. A. Puszcz (dwukrotnie) oraz „Sześć wcieleń Jana Piszczyka” w reż. W. Kościelniaka, jak również wydarzenia premierowe „Teatralna Fabryka Sensacji” (dwukrotnie, w tym pokaz 18 maja br. w ramach obchodów 6. dnia Teatru Publicznego 2020) oraz premierowy pokaz spektaklu „W górę!” w reż. W. Mazurkiewicza (13 maja br. w ramach obchodów Dni Bielska-Białej).

## 1.3 FREKWENCJA I KOMUNIKACJA

W I poł. 2020 roku w działalności Teatru Polskiego uczestniczyło **27.349 widzów**, w tym: 25.400 stacjonarnie, a 1.949 widzów obejrzało spektakle na platformie VOD. Stanowi to spadek o 56,86% w stosunku do roku poprzedniego. Wynika to z faktu, iż przez ponad trzy miesiące ( w okresie od 12 marca do 5 czerwca br.) instytucja została zobligowana do zaprzestania działalności otwartej dla publiczności. Natomiast od 6 czerwca br. Teatr uzyskał możliwość prowadzenia działalności otwartej

dla publiczności w obostrzonym reżimie sanitarnym ograniczającym możliwości repertuarowe i nakazującym sprzedaż biletów do max. 50% zapelnienia sali. W relacji do poprzednich lat sytuacja kształtuje się następująco:

	I półrocze 2016	I półrocze 2017	I półrocze 2018	I półrocze 2019	I półrocze 2020	Zmiana w stos. do 2019 roku
Ilość widzów:	48.219	53.237	58.660	63.396	27.349	-56,86%
a) na spektaklach własnych	43.573	47.676	52.053	58.639	24.148	-58,82%
b) na spektaklach obcych	4.646	5.561	6.607	4.757	1.252	-73,68%
c) odtworzenia nagrania spektaklu w Internecie	-	-	-	-	1.949	+100%
Frekwencja (średnio)	80,20%	87,38%	92,11%	92,38%	87,14%*	- 5,24%
a) Duża Scena	79,55%	85,32%	88,26%	86,77%	76,24%	- 10,53%
b) Mała Scena	80,85%	89,43%	95,96%	97,99%	98,03%	+0,04%

\*Frekwencja za I półrocze 2020 została wyliczona przy następujących założeniach:

- w miesiącach styczeń-marzec za 100% zapelnienia sali (Duża Scena) przyjęto 402 miejsca (frekwencja za ten okres wynosi 80,23%)
- w miesiącu czerwcu za 100% zapelnienia sali (Duża Scena) przyjęto 201 miejsc - wymóg epidemiologiczny zapelnienia widowni max do 50% (frekwencja za ten okres wynosi 72,24%)
- Mała Scena działała w miesiącach styczeń-marzec br., w czerwcu trzy spektakle z małej sceny przeniesiono na dużą.

Na uwagę zasługuje nowa pozycja pn. „odtworzenia nagrania spektaklu w Internecie”. W celu ograniczenia negatywnych skutków i skompensowania dotychczasowych strat spowodowanych przymusowym zawieszeniem działalności Teatru na 3 miesiące, oraz umożliwienia kontaktu publiczności ze sztuką, Teatr udostępnił widzom kilka swoich spektakli archiwalnych oraz nowe produkcje on-line.

Strona internetowa Teatru Polskiego w I połowie 2020 roku została odwiedzona przez 55 940 użytkowników (spadek w stosunku do analogicznego okresu roku poprzedniego o 47,56%). Strona odnotowała 784 085 odsłon (spadek o 40,87%). Jest to spowodowane zawieszeniem działalności Teatru w miesiącach marzec-czerwiec oraz odwołaniem zaplanowanych w tym okresie spektakli. Obecność Teatru w sieci przesunęła się do mediów społecznościowych, gdzie staraliśmy się utrzymać



intensywny kontakt w odbiorcami. Profil Teatru na Facebooku obserwuje ponad 18.600 użytkowników (wzrost o 16,25%), profil na Instagramie 2 384 osób (wzrost o 13,44%).

**Nowy serwis Teatru Polskiego [vod.teatr.bielsko.pl](http://vod.teatr.bielsko.pl)** stworzony do publikacji materiałów fotograficznych, audialnych i audiowizualnych, od momentu oddania do użytku (18 maja br.) do 30 czerwca br. cieszy się następującym zainteresowaniem:

- 6 547 unikalnych użytkowników
- 1984 zarejestrowanych użytkowników
- 17 720 odsłon

**Stale działania promocyjne** Teatru w formie tradycyjnej: druku i dystrybucji kalendarium teatralnych, standów z repertuarem, plakatów i ulotek zostały ograniczone w związku z zawieszeniem działalności na okres trzech miesięcy. W zamian za to przygotowaliśmy banery o charakterze informacyjno-promocyjnym w celu podtrzymania więzi z mieszkańcami Bielska-Białej i naszymi miłośnikami, eksponowane na skwerze przed wejściem do Teatru oraz na murach Zamku Sułkowskich.

#### **1.4 PROJEKTY ORAZ WYDARZENIA CYKLICZNE**

##### **Fabryka sensacji – Proszyk & Kachel**

Powrót do kultowych parateatralnych spotkań z wybitnymi bielskimi historykami i badaczami regionu – Jackiem Proszykiem i Jackiem Kachlem, którzy w atrakcyjnej, inscenizowanej formie zaprezentowali historię początków Teatru i sensacyjne wątki z jego działalności. Bardzo dobre recenzje dziennikarskie oraz bilety wyprzedane na kolejne spektakle pozwalają sądzić, że przygotowane przez nas widowisko zostało bardzo życzliwie przyjęte. Niestety wybuch pandemii sprawił, że z planowanych kilku przedstawień udało się zagrać tylko jedno. Spotkanie w wersji scenicznej miało swoją premierę 12 lutego 2020 r. na Dużej Scenie oraz w formule nagrania udostępnionego on-line (premiery 18 maja br.)

##### **Mała Czarna – Przegląd kobiecych monodramów na Małej Scenie**

Mała Czarna, czyli kobiety w roli głównej. W ramach marcowego przeglądu, który zorganizowano w dniach od 6 do 9 marca, widzowie mogli zobaczyć monodramy: „Wyspa Kalina” z Wiktorią Węgrzyn-Lichosyt, „Wanda” z Anitą Jancią-Prokopowicz, „Singielka 2” z Anną Guzik oraz gościnny monodram „Nie lubię pana, Panie Fellini” w reż. Marka Koterskiego z Małgorzatą Bogdańską w roli Julietty Masiny.

## **Inicjatywy Aktorskie w Internecie – OFF ROAD „Teatr Versus Koronawirus” i „Show must go on”**

W związku z zawieszeniem działalności scenicznej Teatru aktorzy realizowali własne pomysły artystyczne – etiudy aktorskie, miniatury filmowe, tutoriale, zwiastuny, spoty, piosenki - udostępniane w mediach społecznościowych Teatru (fanpage na FB). Najważniejsze z nich to:

- cykl postów „Listy do Pana K.”- 8 odcinków,
- filmy „Wesele inaczej – postscriptum” – 5 odcinków,
- mini-serial „Małżeństwo (nie) doskonałe” – 3 odcinki,
- film „Ciężkie sprawy – fantazja o spektaklu MAYDAY”,
- miniatura filmowa wędrówka po Teatrze Polskim z dreszczykiem,
- miniatura filmowa „Don Zibi”,
- spot „W oczekiwaniu...”,
- teledysk do piosenki ze spektaklu „Szaleństwo nocy letniej”,
- projekt „List Małgorzaty”.

## **Spoty prospołeczne**

We współpracy z Urzędem Miejskim nagrano i opublikowano na stronach internetowych UM oraz Teatru 6 spotów o charakterze społeczno-edukacyjnym adresowanych do mieszkańców Bielska-Białej oraz naszego regionu związane z przeciwdziałaniem pandemii i jej skutkom (emisje on-line marzec – maj br.)

Aktorzy Teatru brali także udział w spocie społecznym Polskiego Związku Głuchych Oddział w Małopolsce „Będzie dobrze!” realizowanym w polskim języku migowym.

## **Dzień Teatru Publicznego**

W maju po raz szósty Teatr Polski wziął udział w 6. Dniu Teatru Publicznego organizowanym przez Instytut Teatralny. W tym roku wydarzenie mało nietypową formułę – #czekamy - prezentacja oferty kulturalnej on-line. W ramach tego programu w dniu 18 maja br. na VOD Teatru zostało nieodpłatnie zaprezentowane specjalnie przygotowane nagranie „Fabryki Sensacji – Proszyk & Kachel.

## **„Audycja miłosna” – cykl słuchowisk teatralnych**

Teatr rozpoczął produkcję cyklu słuchowisk teatralnych pod wspólnym tytułem „Audycja miłosna”. Planowane są cztery 30-min. Odcinki, a także nagrania „Polskiej Kroniki Radiowej... z przymrużeniem oka” z udziałem seniorów (współpraca z Domem Kultury w Lipniku). Mianownikami tematycznymi będą artystyczne pary z okresu PRL-u, ich burzliwe, często zabawne biografie na tle szarej rzeczywistości tamtych czasów (Kalina Jędrusik i Stanisław Dygat, Nina



Andrycz i Józef Cyrankiewicz, Leopold Tyrmand i Mary Ellen Fox, Krzysztof Komeda i Krystyna Sienkiewicz); scenariusz Zuzanna Bojda, reżyseria Agata Puszc. Projekt otrzymał dofinansowanie MKiDN z Programu Kultura w sieci". Emisje planowane są na platformie VOD Teatru w okresie lipiec – październik br. Dostęp będzie bezpłatny.

### **FUNfest – Festiwal Komедii Południa oraz cykl „Primus Inter Pares”**

Realizacja obu inicjatyw została przełożona na przyszły rok z uwagi na panującą sytuację epidemiczną, obostrzenia sanitarne i ograniczenia w przemieszczaniu się.

III edycja Festiwalu Komедii Fun Fest - wydarzenie było planowane do realizacji przez okres 2 tygodni w połowie czerwca, miało w nim wziąć udział co najmniej 8 zespołów teatralnych z całej Polski.

W ramach cyklu „Primus Inter Pares” miały zostać zaprezentowane dwa spektakle gościnne.

### **Spektakle bez barier 2020**

Realizacja kolejnej edycji cyklu „Spektakle bez barier” dedykowanego osobom niewidomym oraz niesłyszącym. Od 2013 roku Teatr Polski regularnie prezentuje najciekawsze spektakle repertuarowe z zastosowaniem audiodeskrypcji oraz tłumaczenia na język migowy. Przedstawieniom towarzyszyć będą spotkania z twórcami i warsztaty – zaplanowano co najmniej 10 wydarzeń. Tegoroczna edycja została dofinansowana dotacją Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z Programu Kultura Dostępna. W pierwszym półroczu 2020 roku udostępniono w Internecie (na platformie VOD) specjalną wersję wydarzenia Fabryka sensacji – Proszyk & Kachel dedykowaną osobom z dysfunkcjami słuchu z tłumaczeniem na polski język migowy i napisami (8 czerwca 2020r.). Kolejne wydarzenia planowane są w lipcu-sierpniu oraz do końca br.

### **Off-Road**

Cykl zainaugurowany jesienią ubiegłego roku, pod którego szyldem odbywają się premiery spektakli organizowanych z inicjatywy aktorów Teatru Polskiego, małoobsadowe projekty, funkcjonujący obok głównego nurtu repertuarowego. W I połowie 2020r. planowany do realizacji był jeden z dwóch alternatywnych tytułów: spektakl „30 sekund” Sylwi Kubryńskiej – adapt. i reż. Iwona Kempa lub monodram Grzegorza Margasa oparty na życiu i twórczości Freddiego Mercury’ego autorstwa Przemysława Pilarskiego w reż. Ewy Rysovej. Z uwagi na zamrożenie działalności kulturalnej Teatru zrezygnowano z ich realizacji.

### **Wydawnictwo Jubileuszowe**

W czerwcu rozpoczęto prace nad przygotowaniem okolicznościowej publikacji, która uświetni obchody 130-tych urodzin bielskiej sceny. Książka pt. „Teatralna Fabryka Sensacji” autorstwa i pod

redakcją Jacka Kachla i Jacka Proszyka (oparta na przestawieniu „Fabryka sensacji – Proszyk & Kachel”) zostanie wzbogacona o dużą liczbę unikatowych archiwalnych fotografii. Wydawnictwo będzie miało charakter albumowy, planowany nakład - 1500 egzemplarzy.

## 1.5 WSPÓŁPRACA Z INNYMI ORGANIZACJAMI

W ciągu pierwszego półrocza dwukrotnie odbyła się „Bielska Scena Kabaretowa” – spektakle kabaretowe przygotowane przez Piotra Skuchę – Scenę QH.

Teatr Polski w Bielsku-Białej udostępniał swoje sale organizacjom z regionu:

- **Orkiestra im. Telemanna** - koncerty noworoczne i karnawałowe Orkiestry im. Telemanna pod dykcją Piotra Sadowskiego,
- **Redakcja BB** – warsztaty dziennikarskie,
- **Stowarzyszenie Sztuka Teatr** – gala inauguracyjna XXII Bielskiej Zadymki Jazzowej

Współorganizował:

- Wspólnie z **Archiwum Państwowym** – Wystawę „Afisze Teatru Miejskiego w Bielsku z przełomu XIX i XX w.”. Ekspozycja złożona z 12 afiszy prezentowana jest w foyer Teatru (wernisaż 12 lutego 2020),
- Wspólnie z **Wydziałem Ochrony Środowiska i Energii Urzędu Miejskiego w Bielsku-Białej** Finał X edycji miejskiego konkursu „Sznuj energię, chroń klimat”.

Teatr współpracował z instytucjami z regionu udostępniając nieodpłatnie kostiumy z zasobów magazynu teatralnego w celu realizacji różnych projektów kulturalnych i edukacyjnych:

- Szczyrkowskie Centrum Kultury
- Miejski Dom Kultury w Lipniku
- Powiatowe Ognisko Pracy Pozaszkolnej w Pszczynie
- Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego w Katowicach
- Dom Pomocy Społecznej w Wilkowicach
- I LO im. Mikołaja Kopernika w Bielsku-Białej

## 1.6 WYJAZDY I WYRÓŻNIENIA

### WYJAZDY

Z uwagi na pandemię, wszystkie planowane w I połowie 2020 r wyjazdy poza siedzibę Teatru, zostały odwołane. Najważniejsze z nich to:



- spektakl „Boska!” w Teatrze Muzycznym w Łodzi w ramach Festiwalu małych form wokalnoktorskich OFF PÓŁNOCNA (26 kwietnia 2020)
- spektakl „Wanda” na Festiwalu Filipa i Ludwiki w Warszawie (maj 2020)

## WYRÓŻNIENIA I NAGRODY

Teatr Polski otrzymał 5 nominacji do **nagród teatralnych województwa śląskiego – Złotych Masek**. Otrzymaliśmy nominacje w kategoriach:

- Kategoria AKTORSTWO - ZA ROLE KOBIECĄ W SPEKTAKLACH DRAMATYCZNYCH – Marta Gzowska-Sawicka za rolę Wolanda w spektaklu „Mistrz i Małgorzata” w reżyserii i adaptacji Małgorzata Warsicka;
- Kategoria AKTORSTWO - ZA ROLE WOKALNO-AKTORSKĄ – Wiktoria Węgrzyn-Lichosyt za rolę Kaliny w spektaklu „Wyspa Kalina” w reżyserii Agaty Puszcz;
- Kategoria AKTORSTWO - ZA ROLE DRUGOPLANOWĄ – Jadwiga Grygierczyk za role: Chochoła, Widma, Stańczyka, Hetmana, Rycerza Czarnego, Upiora, Wernyhory w spektaklu „Wesele” Stanisława Wyspiańskiego w adaptacji i reżyserii Igora Gorzkowskiego;
- Kategoria SCENOGRAFIA – Marcin Chlanda za scenografię do spektaklu „Mistrz i Małgorzata” w reżyserii i adaptacji Małgorzaty Warsickiej;
- Kategoria NAGRODA SPECJALNA – Karol Nepelski za muzykę do spektaklu „Mistrz i Małgorzata” w reżyserii i adaptacji Małgorzaty Warsickiej.

Marta Gzowska-Sawicka została nominowana do **nagrody Prezydenta Bielska-Białej IKAR** za wybitne osiągnięcia kulturalne w 2019 r.

Z okazji **Międzynarodowego Dnia Teatru** Prezydent Miasta Bielska-Białej przyznał nagrody **w dziedzinie teatru** dla aktora Michała Czaderny oraz Anny Wajdy – specjalistki rzemiosł teatralnych w zawodzie krawcowej..

Teatr wziął udział w **Ogólnopolskim Konkursie na Wystawienie Polskiej Sztuki Współczesnej**: zgłoszono spektakl „Wyspa Kalina”.

Spektakl „Mistrz i Małgorzata” w reż. Małgorzaty Warsickiej został zakwalifikowany jako jeden z pięciu w całej Polsce do udziału w części konkursowej **Ogólnopolskiego Festiwalu Sztuki Reżyserskiej INTERPRETACJE**.

## **2. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY**

### **2.1 DOTACJA I PRZYCHODY POZABUDŻETOWE**

Dotychczas przychody Teatru Polskiego wyniosły łącznie 4.070.093,42 zł, co stanowi realizację planu na poziomie 51,29%. Dotacja podmiotowa została wykonana w 54%.

Poziom realizacji przychodów własnych na pierwsze półrocze wygląda następująco:

- ze sprzedaży biletów - 42,20%
- z pozostałych usług (w szczególności usług reklamowych dla sponsorów,) - 30,07%
- z wynajmu pomieszczeń - 39,40%
- z innych przychodów (darowizny, odpisy amortyzacyjne) - 63,40%

**Szczegółowe zestawienie obrazują załączone tabele: nr 2 „Podstawowe elementy tworzące wynik finansowy działalności Teatru za I półrocze 2020r.” oraz nr 5 „Wykonanie planu dotacji za I półrocze 2020r.”**

### **2.2 DOFINANSOWANIA ZE ŹRÓDEŁ ZEWNĘTRZNYCH**

Teatr Polski otrzymał dofinansowanie w ramach następujących programów grantowych:

- 1) z Programu MKiDN „Teatr i taniec” - 80.000 zł na zadanie Tropem Tyrmanda obejmującym premierę spektaklu „Zły” na podstawie kultowej powieści Leopolda Tyrmanda w reż. Piotra Ratajczaka;
- 2) z Programu MKiDN „Kultura dostępna” - 68.000 zł na realizację kolejnej edycji cyklu „Spektakle bez barier” dedykowanego osobom z dysfunkcjami wzroku i słuchu;
- 3) z Programu NCK „Kultura w sieci” - 74.000 zł na realizację cyklu słuchowisk teatralnych pn. „Audycja miłosna” z przeznaczeniem do prezentacji w Internecie ;
- 4) z Programu Instytutu Adama Mickiewicza „Kulturalne pomosty 2020” - 45.000 zł na projekt „Kalina i Wanda – wybitne Polki we Lwowie” - występy gościnne w Narodowym Teatrze Dramatycznym im. Marii Żanłkowieckiej we Lwowie ze spektaklami „Wyspa Kalina” i „Wanda”

Ponadto Teatr otrzymał dofinansowanie z Instytutu Teatralnego im. Zbigniewa Raszewskiego w ramach współorganizacji obchodów 6 Dnia Teatru Publicznego w Polsce w wysokości 7.000 zł



Do dnia 30 czerwca br. żadna z umów dotacyjnych dotyczących w/w grantów nie została jeszcze sfinalizowana, dlatego środki te nie zostały ujęte w przedłożonych zestawieniach kosztów (tabela nr 2).

### **2.3 KOSZTY DZIAŁALNOŚCI**

Koszty działalności Teatru w pierwszym półroczu 2020 wyniosły ogółem 4.521.960,86 zł, co stanowi realizację planu na poziomie 53,9% (realizacja planu jest na podobnym poziomie, co w latach poprzednich).

Wykonanie większości kosztów działalności Teatru (takich jak: zużycie materiałów, energii elektrycznej i ciepłej, usługi drukarskie, transportowe, czynsze, opłaty i podatki) jest nieco niższe od dotychczasowych kwot (rok do roku) przeznaczanych na poszczególne kategorie w poprzednich latach. Wynika to z faktu, że w związku z obligatoryjnym ograniczeniem funkcjonowania instytucji kultury w okresie pandemii i znacznej utraty przychodów z biletów, ograniczone zostały wydatki na zakupy i usługi, oraz wstrzymane wszelkie inwestycje. Ponadto nie ponoszono części kosztów związanych z eksploatacją spektakli (np. tantiemy).

**Szczegóły w tabeli nr 2**

### **2.4 WYNIK FINANSOWY**

Wynik finansowy działalności Teatru na dzień 30 czerwca 2020 stanowi stratę bilansową w wysokości -432.985,68 zł.

Teatr nie posiada zobowiązań wymagalnych.

**Szczegóły przedstawiono w informacji o stanie należności i zobowiązań.**

### 3. INWESTYCJE I REMONTY

#### 3.1 INWESTYCJE

W pierwszym półroczu Teatr nie realizował żadnych inwestycji. w planach jest wykonanie monitoringu budynku Teatru Polskiego (część zewnętrzna od strony parkingu oraz wewnętrzne klatki schodowe)

Szczegółowy obrazuje tabela nr 4 „Wykonanie planu zadań inwestycyjnych za okres I półrocza 2020r.”.

#### 3.2 REMONTY

W okresie 1.01 – 30.06 przeprowadzono w Teatrze bieżące prace remontowe w następujących zakresach:

1. Budynki Teatru Polskiego

- konserwacja instalacji p.poż.
- remont wentylacji wywiewnej w budynku Małej Sceny


2. Maszyny i urządzenia

- bieżące naprawy maszyn i urządzeń będących na wyposażeniu pracowni teatralnych
- konserwacja urządzeń wentylacji i klimatyzacji
- konserwacja centrali i sieci telefonicznej

Szczegółowe wykonanie planu w tym zakresie obrazuje załączona tabela nr 3 „Wykonanie planu usług remontowych na I półrocze 2020 r.”

**DYREKTOR**  
Naczelny i Artystyczny

Witold Mazurkiewicz





**Działalność Teatru Polskiego w Bielsku-Białej  
za okres od 01.01. do 30.06.2020r. w danych liczbowych**

- wykaz tabel -

<b>Numer tabeli</b>	<b>Treść tabeli</b>
1.	Wykonanie planu usług na I półrocze 2020r.
2.	Podstawowe elementy tworzące wynik finansowy działalności Teatru Polskiego za I półrocze 2020r.
3.	Wykonanie planu usług remontowych za I półrocze 2020r.
4.	Wykonanie planu zadań inwestycyjnych za I półrocze 2020r.
5.	Wykonanie planu dotacji za I półrocze 2020r.
6.	Informacja o stanie należności i zobowiązań na 30.06.2020r.

	<b>Wyszczególnienie</b>	<b>Wykonanie 2019</b>	<b>Plan 2020</b>	<b>Korekta planu 2020</b>	<b>Wykonanie I - VI 2020</b>	<b>% 6: 5</b>
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1.	<b>Liczba premier</b>	8	8	6	4	66,7
	w tym: duża scena	5	6	6	4	66,7
	mała scena	3	2	-	-	-
2.	<b>Liczba przedstawień</b>	391	320	235	112	47,7
	<b>-na przedstawieniach własnych</b>	359	290	225	107	47,6
	w tym: duża scena	215	185	183	67	36,6
	- wieczorne	200	175	180	64	35,6
	- do południa	15	10	3	3	100,0
	mała scena	140	100	40	40	100,0
	- wieczorne	139	100	40	40	100,0
	- do południa	1	-	-	-	-
	- objazd	4	5	2	-	-
	<b>-na imprezach obcych organizowanych przez Teatr (impresariat)</b>	32	30	10	5	50,0
3.	<b>Spektakle w internecie</b>	-	-	16	6	37,5
4.	<b>Liczba widzów</b>	96.868	82.000	52.000	25.400	48,9
	<b>-na przedstawieniach własnych</b>	89.103	77.000	50.000	24.148	48,3
	w tym: duża scena	75.259	67.000	46.700	20.613	44,1
	mała scena	12.522	8.000	2.500	3.535	141,4
	objazd	1.322	2.000	800	-	-
	<b>- na imprezach obcych</b>	7.765	5.000	2.000	1.252	62,6
5.	<b>Liczba odtworzeń filmu</b>	-	-	4.000	1.949	48,7
6.	<b>Liczba wynajmów sal na imprezy obce</b>	12	10	5	1	20,0



**PODSTAWOWE ELEMENTY TWORZĄCE WYNIK FINANSOWY  
DZIAŁALNOŚCI TEATRU ZA I PÓLROCZE 2020R.**

Lp.	Wyszczególnienie	Wykonanie 2019	Plan 2020	Wykonanie I - VI 2020	% 5 : 4
1.	2.	3.	4.	5.	6.
1.	Dochody z najmu składników majątkowych	98.572,11	35.000,00	13.774,00	39,4
2.	Wpływy z biletów	3.297.372,82	2.091.200,00	881.597,84	42,2
3.	Pozostałe usługi	178.094,64	110.000,00	33.799,21	30,7
4.	Inne przychody	694.382,33	700.000,00	443.570,67	63,4
5.	Dotacja z budżetu gminy na działalność podstawową	4.811.000,00	5.000.000,00	2.700.000,00	54,0
6.	Dotacje otrzymane z funduszy celowych	40.000,00	0,00	0,00	0,0
7.	<b>Razem przychody</b>	<b>9.119.421,90</b>	<b>7.936.200,00</b>	<b>4.072.741,72</b>	<b>51,3</b>
8.	Zmiana stanu produktów	18.781,44	0,00	- 2.648,30	0,0
9.	Wynagrodzenia i składki	6.280.936,05	5.884.694,00	3.317.168,34	56,4
10.	Remonty	211.088,24	40.000,00	27.142,43	67,9
11.	Podatki i opłaty	59.681,92	61.500,00	32.477,95	52,8
12.	Pozostałe wydatki bieżące	1.943.975,22	1.182.706,00	761.194,34	64,4
13.	Amortyzacja	732.373,63	767.300,00	383.977,80	50,0
14.	Rozliczenia międzyokresowe kosztów	0,00	0,00	- 18.881,76	0,0
14.	<b>Koszty działalności podstawowej</b>	<b>9.228.055,06</b>	<b>7.936.200,00</b>	<b>4.503.079,10</b>	<b>56,7</b>
16.	Pozostałe koszty finansowe	0,00	0,00	0,00	0,0
17.	Pozostałe koszty operacyjne	0,00	0,00	0,00	0,0
	<b>Wynik finansowy</b>	<b>- 89.851,72</b>	<b>0,00</b>	<b>- 432.985,68</b>	<b>0,0</b>

Bielsko-Biała, dnia 15 lipca 2020r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY

*Krysztyna Bobkowska*  
Krysztyna Bobkowska

DYREKTOR  
Naczelny Artystyczny

*Witold Maruśkiewicz*  
Witold Maruśkiewicz

**WYKONANIE PLANU USŁUG REMONTOWYCH NA I PÓŁROCZE 2020 R.**

**Dział 921**  
**Rozdział 92106**

Lp.	Zakres	Plan po zmianach	Wykonanie I - VI 2020	% 5:4
1.	2.	4.	5.	6.
1.	<b>Budynki Teatru Polskiego</b>			
	- konserwacja instalacji p. poż.	1.500,00	957,80	63,9
	- wentylacja wywiewna w budynku Małej Sceny	20.300,00	20.300,00	100,0
2.	<b>Maszyny i urządzenia</b>			
	- konserw. urz. wentylacji i klimat.	8.000,00	1.885,00	23,6
	- konserw. centrali i sieci telefon.	3.240,00	1.620,00	50,0
	- naprawa maszyn i urządzeń	6.960,00	2.379,63	34,2
	<b>Razem:</b>	<b>40.000,00</b>	<b>27.142,43</b>	<b>67,9</b>

Bielsko-Biała, dnia 15 lipca 2020r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY  
*Krzyszyna Bobkowska*

DYREKTOR  
Naczelny i Artystyczny  
*Witold Mazurkiewicz*



**WYKONANIE PLANU DOTACJI ZA I PÓLROCZE 2020.**

**Dział 921**  
**Rozdział 92106**

**Umowa Nr KS.3024.1.2020.AP**  
**z dnia 02.01.2020r.**

Lp.	Określenie kosztów	Plan	Wykonanie I - VI 2020	% 4 : 3
1.	2.	3.	4.	5.
1.	Częściowo wynagrodzenia i pochodne od wynagrodzeń	4.350.000,-	2.372.000,-	54,5
2.	Częściowo odpis ZFŚS	80.000,-	40.000,-	50,0
3.	Wydatki bieżące w zakresie realizowanych zadań statutowych	570.000,-	288.000,-	50,5
	<b>Razem:</b>	<b>5.000.000,-</b>	<b>2.700.000,-</b>	<b>54,0</b>

Bielsko-Biała, dnia 15 lipca 2020r.

GŁÓWNY KSIĘGOWY  
  
Krystyna Bobkowska

DYREKTOR  
Naczelny i Artystyczny  
  
Witold Mazurkiewicz

**INFORMACJA O STANIE NALEŻNOŚCI I ZOBOWIĄZAŃ  
NA 30.06.2020 R.**

Stan należności wynosi **141.497,69 zł** (z tytułu: wynajmu kawiarni, wynajmu pomieszczenia w piwnicy Teatru, internetowej sprzedaży biletów, nadpłaty energii elektrycznej, dotacji ze środków UE – wniosek końcowy, zwrotu podatku VAT oraz kaucji za magazyny dekoracji, dzierżawę gruntu od PKP przy ul. Kołłątaja 4 i dzierżawy zestawu dystrybutora do wody).

Stan należności wymagalnych wynosi **0 zł**

Stan zobowiązań wynosi:

**282.693,77 zł** ((z tytułu: zakupu usług, wynagrodzeń, składek na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy, podatku dochodowego od osób fizycznych)

**374.317,22 zł** dochody przyszłych okresów

**39.783,60 zł** zabezpieczenie należytego wykonania robót.

Stan zobowiązań wymagalnych **0 zł.**

Bielsko-Biała, dnia 15 lipca 2020r.

GŁÓWNY KSIĘCOWY  
  
Krystyna Bobkowska

DYREKTOR  
Naczelny i Artystyczny  
  
Witold Mazurkiewicz